

Land } Krain Ortsgemeinde } Dobernik Haus-Nr. } 21  
 Bezela } Občina } Dobernik Hišno štev. } 1  
 Bezirk } Rudolfswerth Ortschaft } Dobernik Zahl der Wohnparteien } 1  
 Okraj } Kraj } Dobernik Število stanovalnih strank } 1

## Aufnahmebogen

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

### Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

#### Belehrung.

1. In den Aufnahmebogen sind sämtliche Personen, welche im Hause wohnen (Inwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnummerung noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmebogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in sofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Diensthofen, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aftermietzparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Aufnahmebogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmebogen eingetragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Mietzparteien, welche bloß ein Geschäfts- oder Gewerbs-Local in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmebogens erforderlichen Urkunden (Zauf- und Trauscheine, Heimatscheine, Anstellungsbefehle, Gewerbscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmebogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmebogens ist der Hausbesitzer oder sein Besteller beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichen Falls zu ergänzen und zu berichtigen. Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmebogen einzutragen.

8. Bezüglich des Viehstandes genügt die summarische Anführung der im Hause vorfindenden Nutzthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmebogens (ohne Sanderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmebogens sind der Hausbesitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Theilhabenden verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

#### Poduk.

1. V zapisnico naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po staniščenih številih; če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od pritličja do najvišjega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj se tudi vpišejo, če so časa o iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovalnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandraci) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svoji v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kateri niso v djanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili službo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, pensionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (urlavbu), dokler se ne pokliče, moštvo iz rezerve in deželne-brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi in pa njih svoji i. t. d. tu di, kar se njih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvu prišteti avditorji, zdravniki in krdelni (vojaški) računarji.

4. Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečno pove.

5. Take stanovalne stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. hi po leti na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kateri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega šteti za stanovalno stranko.

6. Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitev zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki htefi pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, ktereга dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar ktera stranka pové. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (tor jih ni treba ločiti po najmenikih, katerih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne naznambe popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zapovorom do 4 dni.

Fortlaufende Kopf der Personen	Name, u. z. Familienname (Zunahme), Vorname (Taufname), Adelsprädical und Adelsrang Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pridek in stopnja plemstva	Geschlecht Spol	Geburtsjahr	Religion Vera	Familienstand Stan	Beruf oder Beschäftigung Pokle ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domo- vinstvo	Anwesend		Anmerkung Opomba
									Pričujoč	Nepričujoč	
Zaporedigkeits-Nummern	Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben: Das Familien-Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Anverwandte, Verwandte, Verwandte oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommenen. Alle zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Gäste). Dienstleute und Hilfsarbeiter (Knechten, Bedienten, Commis u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Anderer Art Parteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Betriebs-, Stuben-, Stuben- u. dgl.  Pri vsakem najmeniku stanišča posebej je treba vpisati: Gospodarja, feno njegovo, sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če se niso sami vpisali. Druge bližnjake, svake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejence, naj že kaj plačujejo za rebo ali ne. Svino čisto prazno, če ude rodovinske ali tuje (gosti). Pošte in pomagale (kale, učence, komisii. t. d.), pri najmeniku stanujoče. Podnajemnike z njih ljudmi in posli (kakov gori). Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalce.	Das Geschlecht jeder Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entsprechenden Rubrik anzugeben. Die zeitweilig anwesenden Personen sind durch die Ziffer 2 in der Rubrik der Fremden anzugeben. Die Dienstleute und Hilfsarbeiter sind durch die Ziffer 3 in der Rubrik der Parteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten anzugeben. Die Parteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten sind durch die Ziffer 4 in der Rubrik der Parteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten anzugeben. Die Parteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten sind durch die Ziffer 5 in der Rubrik der Parteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten anzugeben. Die Parteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten sind durch die Ziffer 6 in der Rubrik der Parteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten anzugeben. Die Parteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten sind durch die Ziffer 7 in der Rubrik der Parteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten anzugeben. Die Parteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten sind durch die Ziffer 8 in der Rubrik der Parteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten anzugeben. Die Parteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten sind durch die Ziffer 9 in der Rubrik der Parteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten anzugeben. Die Parteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten sind durch die Ziffer 10 in der Rubrik der Parteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten anzugeben. Die Parteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten sind durch die Ziffer 11 in der Rubrik der Parteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten anzugeben.	Hier ist anzuführen, ob die Person römisch-katholisch, griechisch-orthodox, armenisch-orthodox, griechisch-orthodox, evangelisch-lutherisch, evangelisch-reformirt, evangelisch-methodisch u. s. w. Tu naj se zapiše, je li oseba: rimsko-katoliške, grško-ortodoksnje, armenko-ortodoksnje, evngeljsko-lutranske spoznavne (luterance), evngeljsko-reformirne spoznavne (reformirne), anglikanske, mennonit, unitarske, izraelske, mahomedanske vere i. t. d.	Hier ist einzufügen, ob die Person ledig, verheiratet, verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist. Tu naj se postavi, je li oseba: samskega stanu, oženjena (omožena), vdovec ali vdova ali po razvezi zakona razakojena.	Die Art derselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in wessen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrikation, die Gattung des Handelsbetriebs u. s. w. Wenn jemand mehrere Nahrungsweisen hat, so ist nur jener einzutragen, welcher seinen Haupterwerb bildet. Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art namhafte zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Rentensucher, Armen-Frischbier u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung theilnehmende Personen über 14 Jahre eine bestimmte eigene Beschäftigung betreiben oder der dem Familien-Oberhaupt in seiner Beschäftigung regelmäßig beistehen, so ist dies ausdrücklich anzugeben; im entgegengekehrten Falle ist die Führung des Haushalts der Ehegattin u. dgl. in dieser Rubrik ausdrücklich zu machen. Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstrich ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Gewerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben. Uradna služba, drug zaslužek, obrt. Način tega ali vrsto je treba na tanko opredeliti, n. pr. kategorijo uradnika, če se služi ali je v penziji i. t. d., koga služi; s čim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d. Če ima kdo več zaslužkov, naj se vpiše samo tisti, ki ga poglavitno živi. Osebe brez določnega zaslužka, naj povedo, od česa žive, n. pr. imetnik prihodov, preskrbovana ubožice i. t. d. Če ženske, otroci ali druge stanišča deležne osebe čez 14 let imajo svoj lasten zaslužek ali gospodarju pri njegovem zaslužku pravilno pomagajo, naj se to izrečno izjavijo, sicer pa naj se v tem predelku pove, n. pr. da gospodini, da v šolo hodi i. t. d. Samo pri 14 ali izpod 14 let starih osebah me se ta predelk poprek prečrtati. Če so pa pri kakem zaslužku (n. pr. v fabriki, pri obrtih, v rudniku), naj se to omeni.	Hier ist anzugeben, ob die Person an der neben bezeichneten Beschäftigung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter betheiligt ist; ob sie z. B. Eigenthümer oder Pächter des Grundstücks, oder im Monat- (Jahres-) Lohn, oder im Tagelohn bei der Landwirthschaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Meister, Geselle, Gehrling, Tagelöhner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Besitzer, Buchhalter, Commis u. s. w. einer Handlung ist, ob sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. s. f. Delerci ali sluhabniki. Tu naj se pove, če se oseba omenjenega dela samostojno ali pa kakor pomočni delavec deluje; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (stantnik) zemlje, ali služi kmetu za mesecno (letno) placilo ali za dno: če je podzvetnik, vodnik ali delavec v fabriki, če je mojster, ksel, učence, nadničar i. t. d. pri obrtu, če je imetnik, računar, komisii. t. d. v trgovini, če služi pri hiševahju i. t. d.	Land Bezirk Ortschaft	Bezela okraj kraj	Gemeinde občina domaća (s pravico domovinstva) ali tuja (brez domovinstva).	Gemeinde občina domaća (s pravico domovinstva) ali tuja (brez domovinstva).	Gemeinde občina domaća (s pravico domovinstva) ali tuja (brez domovinstva).
1	Kazberk Jozef	1	1824	rim. kat.	provalnik	Opred. bespiznan	Stain Knsolferwerth	1	1	1	
2	Kazberk Maria	1	1831			Luftal im Grundwirthschaft	Stain Knsolferwerth	1	1	1	
3	Kazberk Jozef	1	1858		Indij		Stain Knsolferwerth	1	1	1	
4	Kazberk Jozef	1	1860				Stain Knsolferwerth	1	1	1	
5	Kazberk Franz	1	1862				Stain Knsolferwerth	1	1	1	
6	Kazberk Anton	1	1865				Stain Knsolferwerth	1	1	1	
7											
8											
9											
10											
11											
	Summe Vseh skup		42								Summe Vseh skup

## Viehstand. Živina.

Gattung Kterega plemena	Zahl Število	Gattung Kterega plemena	Zahl Število
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 40%;"> <p>Hengste } zebei } .....</p> <hr/> <p>Stuten } kobile } .....</p> <hr/> <p>Pferde } Konji } .....</p> <hr/> <p>Wallachen } skopljenici } .....</p> <hr/> <p>Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre } zebeta do izpolnjenega 3. leta } .....</p> </div> <div style="width: 5%; text-align: center;"> <p>ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes</p> <hr/> <p>brez razločka starosti in spola</p> </div> </div>		<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 40%;"> <p>Stiere } biki } .....</p> <hr/> <p>Kühe } krave } .....</p> <hr/> <p>Rindvieh } Goveja živina } Schafen } voli } .....</p> <hr/> <p>Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre } teleta do izpolnjenega 3. leta } .....</p> <hr/> <p>Büffel } bivoli } .....</p> <hr/> <p>Schafe } Ovce } .....</p> <hr/> <p>Ziegen } Koze } .....</p> <hr/> <p>Borstenvieh } Presiči } .....</p> <hr/> <p>Bienenstöcke } Panjevi čebel } .....</p> </div> <div style="width: 5%; text-align: center;"> <p>ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes</p> <hr/> <p>brez razločka starosti in spola</p> </div> </div>	
			1
			2
			2
			1
		2	
			2

Unterschrift.

Podpis.

*X. J. Kozderh*

*Loebernik*

am 3. Jan. 1870  
am dne 3. januarja 1870

Zur Volkszählung; stempel- und gebührenfrei.

Josef Karverh *pl* Sohn des *geb. Pfr.* Karverh und der Maria Schalg  
ist zu *Döbernitz* am *29. März 1860* geboren worden.

Ausgefertigt zu *Döbernitz* am *10. Juni 1870* *Matthias Wawoltz*  
*Herr.*

